

(สำเนา)

เลขรับ ๑๗๘๓๙/๒๕๕๕ วันที่ ๑๙ ต.ค. ๒๕๕๕

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๒๗๔๖๓

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๙ ตุลาคม ๒๕๕๕

เรื่อง ร่างความตกลงเรื่องการจัดตั้งศูนย์ประสานความร่วมมืออนุภูมิภาคเขตเศรษฐกิจสามฝ่าย อินโดนีเซีย - มาเลเซีย - ไทย (Agreement on the Establishment of the Centre for Indonesia - Malaysia - Thailand Growth Triangle Subregional Co-operation)

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างความตกลงฯ ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติเห็นชอบให้เสนอร่างความตกลงเรื่องการจัดตั้งศูนย์ประสานความร่วมมืออนุภูมิภาคเขตเศรษฐกิจสามฝ่าย อินโดนีเซีย - มาเลเซีย - ไทย (Agreement on the Establishment of the Centre for Indonesia - Malaysia - Thailand Growth Triangle Subregional Co-operation) เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอร่างความตกลงฯ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

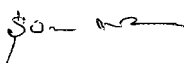
(ลงชื่อ) ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง  
ยิ่งลักษณ์ ชินวัตร  
(นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร)  
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง



(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักงานการประชุม

จิราภา พิมพ์

ภัทราพร ทาน

ตรวจ

**(Draft) AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF THE  
THE CENTRE FOR INDONESIA-MALAYSIA-THAILAND GROWTH  
TRIANGLE SUBREGIONAL CO-OPERATION**

The Governments of the Republic of Indonesia, Malaysia and the Kingdom of Thailand (hereinafter referred to singularly as the "Contracting Party" and collectively as the "Contracting Parties"):

**BEING** Members of the Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle (hereinafter referred to as "IMT-GT");

**RECALLING** the decision of the Second IMT-GT Summit held in Cebu, Philippines, on 12 January 2007, in conjunction with the 12<sup>th</sup> ASEAN Summit, to strengthen the coordinating mechanism of the IMT-GT cooperation with the establishment of the Centre for IMT-GT Subregional Cooperation;

**MINDFUL** of the need for an administrative centre to provide for a fuller and greater efficiency in the discharge of its responsibilities in the coordination and implementation of IMT-GT programmes and activities;

**REFERRING** to the Terms of Reference<sup>ref</sup> on the Establishment of the Centre for IMT-GT Subregional Cooperation,<sup>ref</sup> endorsed by the 14<sup>th</sup> IMT-GT Senior Officials Meeting and Ministers Meeting held on 4 – 6 September 2007, in Songkhla, Thailand;

**REAFFIRMING** the commitment of the Third IMT-GT Summit held in Singapore on 19 November 2007, in conjunction with the 13<sup>th</sup> ASEAN Summit, to expedite the establishment and operationalisation of the Centre for IMT-GT Subregional Cooperation;

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

**ARTICLE 1  
DEFINITIONS**

**Financial Regulations**

means an integrated document containing all applicable financial rules and regulations pertaining to the Centre. It includes but not limited to specific rules and regulations for budgeting, payroll, asset management, establishment and maintenance of project accounts, custody of funds, payment processing, travel coordination and financial reporting. Such rules and regulations are necessary for a well-structured financial management system with appropriate internal controls.

## **Security Regulations**

means an integrated document containing all applicable security rules and regulations that aim to safeguard the building and facilities of the Centre.

## **Staff of the Centre**

means all foreign and local staff members of the Centre who are recruited or seconded under the Centre's regulations and whose names are communicated from time to time to the relevant authorities of Malaysia. For purposes of conferring privileges and immunities, the Agreement Between The Government Of Indonesia-Malaysia-Thailand - Growth Triangle Subregional Cooperation - Relating To The Privileges And Immunities Of The Centre For Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle Subregional Co-operation and Schedule A shall apply.

## **Staff Regulations**

means an integrated document containing all applicable staff rules

and regulations pertaining to the Centre. It consists the basic rights, duties and obligations and the fundamental conditions of service of the Staff of the Centre as well as personnel policies that guide the human resources management and administration of the Centre.

**Standing Chair**

means the current Chairperson of the Senior Officials Meeting.

**ARTICLE 2**

**ESTABLISHMENT OF THE CENTRE FOR IMT-GT SUBREGIONAL  
CO-OPERATION**

1. The Contracting Parties hereby establish a permanent centre for IMT-GT which shall be called the Centre for IMT-GT Subregional Cooperation (hereinafter referred to as the "Centre").
2. The Centre shall have its initial location in Malaysia (hereinafter referred to as "the Host Country").
3. The Host Country shall provide adequate facilities for the use and maintenance of the Centre. Such facilities, its terms and conditions shall

be expressly provided in the separate agreement between the Centre and the Host Country.

### **ARTICLE 3**

#### **PURPOSE**

The Centre shall play a catalytic role in accomplishing IMT-GT development goals through facilitating, coordinating, monitoring and evaluating the implementation of IMT-GT programmes, projects and activities.

### **ARTICLE 4**

#### **JURIDICAL CAPACITY OF THE CENTRE**

1. The Centre shall have the legal capacity for the exercise of its powers and functions which shall include:

- (i) the capacity to conclude contracts;
- (ii) acquire and dispose of movable and immovable property; and
- (iii) institute legal proceedings.

2. The Centre shall operate in accordance with the relevant laws in the Host Country.

**ARTICLE 5**  
**COMPOSITION**

The Centre shall comprise of the Head of the Centre who shall be known as the Director of the Centre (hereinafter referred to as “the Director”) and staff members recruited or seconded by the Contracting Parties (hereinafter referred to as “the Staff of the Centre”).

**ARTICLE 6**  
**DIRECTOR**

1. The appointment of the Director shall be approved in writing by the IMT-GT Ministers upon recommendation by the IMT-GT Senior Officials. Except for the first appointment, who shall be from Malaysia, such appointment shall be on a rotational basis according to the Contracting Parties in an alphabetical order.
  
2. The tenure of the Director shall be three (3) years with an option of extension not exceeding two (2) years upon the recommendation of all the IMT-GT Senior Officials.
  
3. In the event that the Director is unable to perform his duties or tenders his resignation, the IMT-GT Ministers may replace the Director, upon recommendation of all the IMT-GT Senior Officials.

4. The Director shall exercise the following functions:

- (a) building strong working relationships with IMT-GT Local Governments, IMT-GT Joint Business Council and other private stakeholders and non-governmental organisations;
- (b) monitoring, reviewing and following up on the implementation of the approved IMT-GT development plan and submit recommendations as and when necessary to the IMT-GT Senior Officials Meeting;
- (c) initiating, advising, coordinating, facilitating, implementing, monitoring and evaluating IMT-GT programmes, projects and activities;
- (d) coordinating the flow of information within the sub region;
- (e) reporting to the various institutional levels (National Secretariats, Working Groups, Senior Officials Meeting, Ministerial Meeting); and
- (f) exercising duties vested in the Director under the provisions of the Director's Terms of Reference.



5. The organisational structure, Staff Regulations, Financial Regulations and Security Regulations and any subsequent amendments thereof, shall be prepared by the Director, and shall be approved and enter into force from such date as the IMT-GT Senior Officials may specify.

## **ARTICLE 7 ADVISORY COMMITTEE**

The operation of the Centre shall be guided by an Advisory Committee which shall be responsible for the policy direction and supervision of the Centre. The members of the Advisory Committee shall comprise members of the IMT-GT Senior Officials and Chairperson of the Joint Business Council or any other members IMT-GT Senior Officials deem fit.

## **ARTICLE 8 SALARIES AND ALLOWANCES**

1. The salaries and allowances of the Director and the Staff of the Centre shall be reviewed, as and when necessary by all the IMT-GT Senior Officials.

2. The salaries and allowances of the Director and the Staff of the Centre shall be determined by all the IMT-GT Senior Officials upon the recommendation of the Advisory Committee.

3. Notwithstanding paragraphs 1 and 2, from the date of entry into force of this Agreement to 31<sup>st</sup> July 2012, the salaries and allowances for the Director and the Staff of the Centre shall be determined by the Host Country. The said salaries and allowances shall be communicated to the IMT-GT Senior Officials.

## **ARTICLE 9 STAFF REGULATIONS**

The terms and conditions of employment of the Staff shall be set out in the Staff Regulations and the functions and duties of all the Staffs shall be set out in the Position Descriptions to be prepared by the Director and approved by the IMT-GT Senior Officials Meeting.

## **ARTICLE 10 OPERATIONAL BUDGET AND FINANCES**

1. From the date of entry into force of this Agreement to 31<sup>st</sup> July 2012, the Centre shall be funded by the Host Country and the Annual Budget Estimates of the Centre for that period shall be submitted for consideration and approval of Host Country and reported to the Advisory Committee.

2. After 31<sup>st</sup> July 2012, the Contracting Parties shall contribute to the Centre, in accordance with their respective laws and regulations, in equal contributions annually.
  
3. The first annual contribution of the Contracting Parties shall be remitted on or before 30<sup>th</sup> June 2012. The subsequent annual contributions shall be remitted by 31<sup>st</sup> March of each year.
  
4. The Centre may, with the approval of the IMT-GT Senior Officials, accept assistance on a grant basis from non-Party to this Agreement.
  
5. Any programme and activity organised by the Centre in the country of the Contracting Party, the Centre shall bear the costs of travelling and accommodation for its Director and staff.

## **ARTICLE 11**

### **AUDITING OF THE ACCOUNTS**

1. From the date of entry into force of this Agreement to 31<sup>st</sup> July 2012, the accounts of the Centre shall be audited by the Internal Auditors of the Host Country. The Director shall inform the Advisory Committee and cause the same to be laid before the IMT-GT Senior Officials Meeting.

2. After 31<sup>st</sup> July 2012, the accounts of the Centre shall be audited by the Advisory Committee. The Advisory Committee may appoint independent auditors to carry out the audit. The annual accounts together with the annual report shall be submitted to the IMT-GT Senior Officials Meeting which shall cause the same to be laid before the next IMT-GT Ministerial Meeting together with its comments.

## **ARTICLE 12**

### **PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

1. The Host Country shall grant, to the extent consistent with its national laws and regulations, to the Director, Staff and the Centre, including its property and assets, such privileges and immunities as may be necessary for the performance of their duties and functions.

2. Such privileges and immunities shall be expressly stipulated in a separate agreement between the Centre and the Host Country.

## **ARTICLE 13**

### **WORKING LANGUAGE**

The working language of the Centre shall be English.

## ARTICLE 14

### ARRANGEMENT OF RESEARCH AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

1. The protection of intellectual property rights shall be enforced in conformity with the respective national laws, rules and regulations of the Contracting Parties and with other international agreements signed by the Contracting Parties.

2. The use of the name, logo and/or official emblem of any of the Contracting Parties on any publication, document and/or paper is prohibited without the prior written approval of the Contracting Parties.

3. Notwithstanding anything in paragraph 1 above, the intellectual property rights in respect of any technological development, products and services development, carried out:

(i) jointly by the Contracting Parties or research results obtained through the joint activity effort of the Contracting Parties, shall be jointly owned by the Contracting Parties in accordance with the terms to be mutually agreed upon; and

(ii) solely and separately by the Contracting Party or the research results obtained through the sole and separate

effort of the Contracting Party, shall be solely owned by the Contracting Party concerned.

## **ARTICLE 15**

### **CONFIDENTIALITY**

1. Each Contracting Party undertakes to observe the confidentiality and secrecy of documents, information and other data received from, or supplied to, the other Contracting Party during the period of the implementation of this Agreement or any other agreements made pursuant to this Agreement.

2. All Contracting Parties agree that the provisions of this Article shall continue to be binding between the Contracting Parties notwithstanding the termination of this Agreement.

## **ARTICLE 16**

### **SUSPENSION**

1. Each Contracting Party reserves the right for reasons of national security, national interest, public order or public health to suspend temporarily, either in whole or in part, the implementation of this Agreement which suspension shall take effect immediately after notification has been given to the other Contracting Parties through diplomatic channels.

2. A written notification shall be given to the Contracting Parties upon lifting of the suspension.

**ARTICLE 17**  
**REVISION, MODIFICATION AND AMENDMENT**

1. Any Contracting Party may propose in writing to the IMT-GT Standing Chair for any revision, modification or amendment of all or any part of this Agreement.

2. Any revision, modification or amendment shall be approved by the IMT-GT Ministers upon the recommendations of the IMT-GT Senior Officials.

3. Any revision, modification or amendment agreed to by the Contracting Parties shall be reduced into writing and shall form part of this Agreement. Such revision, modification or amendments shall enter into force on such date as may be determined by the IMT-GT Ministers.

4. Any revision, modification or amendment shall not prejudice the rights and obligations arising from or based on this Agreement prior or up to the date of such revision, modification or amendment.

**ARTICLE 18**  
**WITHDRAWAL AND TERMINATION**

1. Any Contracting Party may withdraw from this Agreement by giving six months advance notice in writing to the other Contracting Parties.
  
2. This Agreement shall terminate if, pursuant to Paragraph 1, any Contracting Party has notified its withdrawal in writing.

**ARTICLE 19**  
**SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any differences or disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation and/or implementation and/or application of the provisions of this Agreement shall be settled amicably through mutual consultation and/or negotiations between the Parties through diplomatic channels, without reference to any third party or international tribunal.

**ARTICLE 20**  
**ENTRY INTO FORCE**

This Agreement shall enter into force after all Contracting Parties have completed their internal procedures and notified other parties within one hundred and twenty (120) days from the date of its signing.



**IN WITNESS WHEREOF** the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

**DONE** at Palembang, Indonesia on this 23<sup>rd</sup> day of October in the year 2008 in a single copy in the English language.

-----  
Hon. ....

IMT-GT Signing Minister

**FOR THE GOVERNMENT OF INDONESIA**

-----  
Hon. Devamany a/l S. Krishnasamy

IMT-GT Signing Minister

**FOR THE GOVERNMENT OF MALAYSIA**

-----  
Hon. ....

IMT-GT Signing Minister

**FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND**

## ร่างความตกลงเรื่องการจัดตั้งศูนย์ประสานความร่วมมืออนุภูมิภาคเขตเศรษฐกิจสามฝ่าย อินโดนีเซีย-มาเลเซีย-ไทย

รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย มาเลเซีย และราชอาณาจักรไทย (ต่อไปเรียกว่า “ภาคี” ในกรณีที่เป็นประเทศเดียว และเรียกว่า “กลุ่มภาคี” ในกรณีที่ยุบรวมกัน)

ด้วยการเป็น สมาชิกแห่งเขตเศรษฐกิจสามฝ่าย อินโดนีเซีย-มาเลเซีย-ไทย (ต่อไปเรียกว่า “IMT-GT”)

ระลึก ถึงการตัดสินใจโดยที่ประชุมระดับผู้นำ IMT-GT ครั้งที่ ๒ ซึ่งได้จัดขึ้นที่เมืองเซบู สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ เมื่อวันที่ ๑๒ มกราคม พุทธศักราช ๒๕๕๐ พร้อมกับการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ ๑๒ เพื่อเสริมสร้างกลไกการประสานงานของความร่วมมือใน IMT-GT โดยการก่อตั้งศูนย์ประสานความร่วมมืออนุภูมิภาค IMT-GT ขึ้น

สนใจ ถึงความจำเป็นของศูนย์อำนวยความสะดวกแห่งหนึ่งเพื่อให้มีประสิทธิภาพที่สมบูรณ์ยิ่งขึ้นและกว้างขวางยิ่งขึ้น โดยการปฏิบัติหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายในการประสานและนำโครงการและกิจกรรมต่างๆ ของ IMT-GT ไปปฏิบัติ

อ้าง ถึงข้อกำหนดของการจัดตั้งศูนย์ประสานความร่วมมืออนุภูมิภาค IMT-GT ซึ่งได้รับการรับรองอย่างเป็นทางการในการประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส ครั้งที่ ๑๔ ของ IMT-GT เมื่อวันที่ ๔-๖ กันยายน พุทธศักราช ๒๕๕๐ ณ จังหวัดสงขลา ประเทศไทย

ย้ำการยืนยัน ถึงความรับผิดชอบต่อการประชุมระดับผู้นำ IMT-GT ครั้งที่ ๓ เมื่อวันที่ ๑๙ พฤศจิกายน พุทธศักราช ๒๕๕๐ ณ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ซึ่งจัดขึ้นพร้อมกับการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๑๓ ที่ให้เร่งรัดการก่อตั้งและการปฏิบัติงานของศูนย์ประสานความร่วมมืออนุภูมิภาค IMT-GT

จึงได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

### ข้อ ๑

#### คำจำกัดความ

#### Financial Regulations – ระเบียบด้านการเงิน

หมายถึง เอกสารทั้งมวลเกี่ยวกับกฎและข้อบังคับด้านการเงินที่ใช้กับศูนย์ฯ ซึ่งรวมถึงกฎและข้อบังคับเป็นการเฉพาะทางด้าน การจัดสรรงบประมาณ การจ่ายเงินเดือนพนักงานเจ้าหน้าที่ การจัดการทรัพย์สิน การจัดทำและ การบำรุงรักษาบัญชีของโครงการ การเก็บรักษาเงินทุน กระบวนการด้านการเบิกจ่าย การประสานการเดินทาง และการจัดทำรายงานด้านการเงิน และกฎและข้อบังคับอื่นๆใดที่ทั้งสี่ กฏและข้อบังคับดังกล่าวเป็นสิ่งจำเป็น สำหรับระบบบริหารจัดการด้านการเงินที่จัดระเบียบเป็นอย่างดี โดยมีระบบการควบคุมภายในที่เหมาะสม

## Security Regulations – ระเบียบด้านการรักษาความปลอดภัย

หมายถึง เอกสารทั้งหมดเกี่ยวกับกฎและข้อบังคับที่ใช้กับการรักษาความปลอดภัยตัวอาคารและอุปกรณ์เครื่องใช้ที่เป็นของศูนย์

## Staff of the Centre – พนักงานเจ้าหน้าที่ของศูนย์

หมายถึง พนักงานเจ้าหน้าที่ของศูนย์ ทุกคน ทั้งพนักงานเจ้าหน้าที่ต่างชาติและพนักงานเจ้าหน้าที่สัญชาติท้องถิ่น ผู้ซึ่งถูกว่าจ้างเข้าทำงานหรือมาช่วยปฏิบัติงานภายใต้ระเบียบของศูนย์ โดยมีการแจ้งรายชื่อต่อหน่วยงานที่ได้รับมอบหมายของมาเลเซียเป็นระยะๆ และเพื่อวัตถุประสงค์ในการมอบเอกสิทธิ์และการคุ้มกัน จะได้นำข้อตกลงระหว่างรัฐบาลของ IMT-GT ในด้านเอกสิทธิ์และความคุ้มกันของศูนย์ และรายการ A มาใช้

## Staff Regulations – ระเบียบด้านพนักงานเจ้าหน้าที่

หมายถึง เอกสารทั้งหมดเกี่ยวกับกฎและข้อบังคับที่นำไปใช้กับเจ้าหน้าที่ในศูนย์ ประกอบด้วยสิทธิขั้นพื้นฐานหน้าที่และพันธกิจ และเงื่อนไขหลักในให้บริการของเจ้าหน้าที่ของศูนย์ ตลอดจนนโยบายด้านบุคลากรซึ่งให้แนวทางด้านการบริหารทรัพยากรมนุษย์ และการบริหารจัดการของศูนย์

## Standing Chair – ผู้ปฏิบัติหน้าที่ประธานในวาระปัจจุบัน

หมายถึง ประธานที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสในวาระปัจจุบัน

### ข้อ ๒

#### การก่อตั้งศูนย์ประสานความร่วมมืออนุภูมิภาค IMT-GT

๑. ด้วยประการฉะนี้ กลุ่มภาคีจึงได้ก่อตั้งศูนย์ทำการถาวรสำหรับ IMT-GT เรียกว่าศูนย์ประสานความร่วมมืออนุภูมิภาค IMT-GT (ต่อไปนี้เรียกว่า “ศูนย์”)
๒. ศูนย์ มีที่ตั้งในระยะแรก ณ สถานที่ในมาเลเซีย (ต่อไปนี้เรียกว่า “ประเทศเจ้าภาพ”)
๓. ประเทศเจ้าภาพเป็นผู้จัดหาสิ่งอำนวยความสะดวกตามสมควรเพื่อใช้งานและคงไว้ซึ่งการปฏิบัติงานของศูนย์ และมีการกำหนดไว้อย่างชัดเจนในลักษณะและเงื่อนไขของสิ่งอำนวยความสะดวกในข้อตกลงต่างหากระหว่างศูนย์กับประเทศเจ้าภาพ

### ข้อ ๓

#### ความมุ่งหมาย

ศูนย์มีบทบาทในการเร่งรัดให้ IMT-GT บรรลุเป้าหมายการพัฒนาด้วยการอำนวยความสะดวก ประสานงาน ติดตามผล และประเมินการปฏิบัติตามแผนงาน โครงการ และกิจกรรมต่างๆ ของ IMT-GT

#### ข้อ ๔

##### ขอบเขตอำนาจทางกฎหมายของศูนย์

๑. ศูนย์มีอำนาจทางกฎหมายในการใช้อำนาจหน้าที่ ดังนี้
  - (๑) สามารถตกลงทำสัญญาต่างๆได้
  - (๒) จัดหาและกำจัดเสียซึ่งสิ่งอันตรายและสิ่งอันตราย
  - (๓) กำหนดกระบวนการทางกฎหมาย
๒. ศูนย์มีหน้าที่ปฏิบัติงานอย่างสอดคล้องกับกฎหมายที่เกี่ยวข้องของประเทศเจ้าภาพ

#### ข้อ ๕

##### องค์ประกอบ

ศูนย์ประกอบด้วยหัวหน้าศูนย์ ซึ่งเป็นที่รับรู้ในนาม “ผู้อำนวยการศูนย์” (ต่อไปเรียกว่า “ผู้อำนวยการ”) และพนักงานเจ้าหน้าที่ซึ่งได้รับการจัดจ้างหรือมอบให้มาช่วยปฏิบัติงานจากกลุ่มภาคี (ต่อไปเรียกว่า “พนักงานเจ้าหน้าที่ของศูนย์”)

#### ข้อ ๖

##### ผู้อำนวยการ

๑. การแต่งตั้งผู้อำนวยการได้รับการรับรองเป็นลายลักษณ์อักษรโดยรัฐมนตรีของ IMT-GT ตามข้อเสนอแนะของที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT ยกเว้นเพียงในการแต่งตั้งครั้งแรก ซึ่งจะแต่งตั้งจากมาเลเซีย การแต่งตั้งดังกล่าวอยู่บนพื้นฐานของการหมุนเวียนกันในกลุ่มภาคีโดยเรียงตามลำดับตัวอักษร (ภาษาอังกฤษ)
๒. วาระการดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการเป็นระยะเวลา สาม (๓) ปี และอาจเลือกที่จะขยายวาระต่อไปได้อีกไม่เกินสอง (๒) ปี ตามข้อเสนอแนะของเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT
๓. ในกรณีที่ผู้อำนวยการไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ หรือขอลาออกจากตำแหน่ง รัฐมนตรีของ IMT-GT อาจแต่งตั้งผู้ดำรงตำแหน่งแทน ตามแต่ข้อเสนอแนะของเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT
๔. ผู้อำนวยการมีหน้าที่ดังนี้
  - ก. สร้างความสัมพันธ์ในการปฏิบัติงานอย่างแน่นแฟ้นกับองค์กรปกครองระดับท้องถิ่นของ IMT-GT กับสภาธุรกิจ IMT-GT และกับผู้ที่มีส่วนได้ส่วนเสียอื่นๆ ในภาคเอกชน และบรรดาองค์กรเอกชน

- ข. กำกับดูแล ทบทวน และติดตามความคืบหน้าในการปฏิบัติตามแผนพัฒนาที่ได้รับการเห็นชอบของ IMT-GT และจัดทำข้อเสนอตามความจำเป็นหรือเมื่อมีกรณีจำเป็นต่อที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT
  - ค. ริเริ่ม ให้คำแนะนำ ประสานงาน อำนวยความสะดวก ดำเนินงาน กำกับดูแลและประเมินผล แผนงาน โครงการ และกิจกรรมต่างๆ ของ IMT-GT
  - ง. ประสานให้เกิดการไหลเวียนของข้อมูลภายในอนุภูมิภาค
  - จ. รายงานต่อสถาบันของ IMT-GT ในระดับต่างๆ (ฝ่ายเลขาธิการของประเทศ คณะทำงาน ที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส ที่ประชุมระดับรัฐมนตรี) และ
  - ฉ. ปฏิบัติหน้าที่ต่าง ๆ ของผู้อำนวยการตามที่กำหนดในขอบเขตหน้าที่ของผู้บริหาร
๕. ผู้อำนวยการเป็นผู้จัดเตรียมโครงสร้างองค์กร ระเบียบของพนักงานเจ้าหน้าที่ ระเบียบด้านการเงิน ระเบียบด้านการรักษาความปลอดภัย และการปรับแก้ไขอื่น ๆ ต่อมา ซึ่งได้รับความเห็นชอบและบังคับใช้ตามเวลาที่เจ้าหน้าที่ระดับอาวุโสกำหนด

#### ข้อ ๗

#### คณะกรรมการที่ปรึกษา

การปฏิบัติงานของศูนย์ได้รับการแนะนำจากคณะกรรมการที่ปรึกษา ซึ่งรับผิดชอบในการกำหนดแนวนโยบาย และการควบคุมดูแลการดำเนินงานของศูนย์ สมาชิกของคณะกรรมการที่ปรึกษาประกอบด้วยสมาชิกที่มาจากเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT และประธานสภาธุรกิจ IMT-GT หรือ บุคคลอื่นๆ ที่เจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT เห็นสมควร

#### ข้อ ๘

#### เงินเดือนและเบี้ยเลี้ยง

- ๑. เงินเดือนและเบี้ยเลี้ยงของผู้บริหารและพนักงานเจ้าหน้าที่ของศูนย์ ปรับเปลี่ยนได้ตามความเหมาะสมหรือในกรณีที่เห็นว่าเหมาะสม โดยเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT
- ๒. เงินเดือนและเบี้ยเลี้ยงของผู้บริหารและพนักงานเจ้าหน้าที่ของศูนย์ได้รับการกำหนดโดยเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT ตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการที่ปรึกษา
- ๓. แม้ได้กำหนดในข้อ ๑ และ ๒ แล้ว อย่างไรก็ตาม นับแต่ข้อตกลงนี้มีผลบังคับใช้จนกระทั่งวันที่ ๓๑ กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๕๕ ประเทศเจ้าภาพจะเป็นผู้กำหนดเงินเดือนผู้บริหารและพนักงานเจ้าหน้าที่ของศูนย์ และแจ้งอัตราเงินเดือนและเบี้ยเลี้ยงดังกล่าวต่อเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT

ข้อ ๙  
ระเบียบของพนักงานเจ้าหน้าที่

กำหนดเวลาการจ้างงานและเงื่อนไขการจ้างงานของพนักงานเจ้าหน้าที่ที่กำหนดไว้ในระเบียบของพนักงานเจ้าหน้าที่ ภารกิจและหน้าที่ของเจ้าหน้าที่ที่กำหนดไว้ในลักษณะงานที่จัดทำโดยผู้อำนวยการ และรับรองโดยที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT

ข้อ ๑๐  
งบประมาณปฏิบัติงานและการเงิน

๑. นับแต่ข้อตกลงมีผลบังคับใช้จนกระทั่งวันที่ ๓๑ กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๕๕ ศูนย์ได้รับเงินสนับสนุนจากประเทศเจ้าภาพ โดยเสนอประมาณการงบประมาณประจำปีของศูนย์ในช่วงดังกล่าวให้ประเทศเจ้าภาพพิจารณาและอนุมัติ จากนั้นให้รายงานต่อคณะกรรมการที่ปรึกษา
๒. หลังจากวันที่ ๓๑ กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๕๕ แล้ว กลุ่มภาคีเป็นผู้สนับสนุนการเงินแก่ศูนย์ โดยให้เป็นไปตามกฎหมายและระเบียบของแต่ละประเทศ และในสัดส่วนที่เท่าเทียมกันในรอบปี
๓. การสนับสนุนการเงินประจำปีคราวแรกนำส่ง ณ หรือก่อนวันที่ ๓๐ มิถุนายน พุทธศักราช ๒๕๕๕ สำหรับปีต่อมานำส่งภายในวันที่ ๓๑ มีนาคม ของแต่ละปี
๔. ศูนย์ โดยได้รับความเห็นชอบจากเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT อาจรับการสนับสนุนทางการเงินจากผู้ที่ไม่ได้เป็นภาคีความตกลงในรูปแบบของการให้เปล่า
๕. การจัดโครงการและกิจกรรมใดโดยศูนย์ภายในประเทศกลุ่มภาคี ศูนย์เป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทาง และสิ่งอำนวยความสะดวกของผู้อำนวยการและพนักงานเจ้าหน้าที่ของศูนย์

ข้อ ๑๑  
การตรวจสอบบัญชีค่าใช้จ่าย

๑. นับแต่ข้อตกลงมีผลบังคับใช้จนกระทั่งวันที่ ๓๑ กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๕๕ บัญชีค่าใช้จ่ายของศูนย์ได้รับการตรวจสอบโดยผู้ตรวจสอบภายในของประเทศเจ้าภาพ โดยให้ผู้อำนวยการรายงานผลต่อคณะกรรมการที่ปรึกษาซึ่งจะเป็นผู้เสนอรายงานต่อที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสของ IMT-GT ต่อไป
๒. หลังจากวันที่ ๓๑ กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๕๕ แล้ว คณะกรรมการที่ปรึกษาเป็นผู้ตรวจสอบบัญชีของศูนย์ โดยคณะกรรมการที่ปรึกษาอาจแต่งตั้งผู้ตรวจสอบบัญชีอิสระมาดำเนินงาน โดยให้เสนอบัญชีค่าใช้จ่ายประจำปีและรายงานประจำปีต่อที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่ระดับอาวุโสของ IMT-GT ซึ่งจะเป็นผู้เสนอรายงานดังกล่าวพร้อมกับข้อคิดเห็นต่อที่ประชุมระดับรัฐมนตรีต่อไป

ข้อ ๑๒  
เอกสิทธิ์และความคุ้มกัน

๑. ประเทศเจ้าภาพมอบเอกสิทธิ์และความคุ้มครองซึ่งสอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบของประเทศแก่ผู้อำนวยการ พนักงานเจ้าหน้าที่ และศูนย์ซึ่งรวมถึงที่ดินและทรัพย์สินของศูนย์เท่าที่จำเป็นต่อการปฏิบัติการกิจและหน้าที่
๒. ให้กำหนดเงื่อนไขอย่างชัดเจนของเอกสิทธิ์และความคุ้มครองดังกล่าว ในข้อตกลงต่างหากระหว่างศูนย์กับประเทศเจ้าภาพ

ข้อ ๑๓  
ภาษาที่ใช้ในการปฏิบัติงาน

ให้ใช้ภาษาอังกฤษในการปฏิบัติงานของศูนย์

ข้อ ๑๔  
การจัดการด้านสิทธิของงานวิจัยและทรัพย์สินทางปัญญา

๑. การคุ้มครองสิทธิทางทรัพย์สินทางปัญญาเป็นไปตามกฎหมาย ข้อบังคับ และระเบียบที่บังคับใช้ในกลุ่มภาคี รวมทั้งตามข้อตกลงระหว่างประเทศอื่นที่กลุ่มภาคีได้ลงนามไว้
๒. การใช้ชื่อ เครื่องหมาย และหรือตราสัญลักษณ์ที่เป็นทางการของกลุ่มภาคีในสิ่งตีพิมพ์ เอกสาร และหรือรายงานใด ไม่สามารถกระทำได้เว้นแต่ได้ขออนุญาตอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรจากภาคี
๓. แม้ได้กล่าวในข้อ ๑ แล้ว อย่างไรก็ตาม ทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนาด้านเทคโนโลยี ผลิตภัณฑ์และบริการ เป็นไปดังนี้
  - (๑) กรณีทรัพย์สินทางปัญญาร่วมกันของกลุ่มภาคี หรือผลวิจัยที่ได้จากกิจกรรมร่วมกันของกลุ่มภาคี ให้เป็นเจ้าของร่วมกันโดยกลุ่มภาคีตามข้อตกลงที่ทุกฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน และ
  - (๒) กรณีทรัพย์สินทางปัญญาที่ดำเนินการโดยเอกเทศโดยภาคีเดียว หรืองานวิจัยที่ดำเนินการโดยเอกเทศโดยภาคีเดียว ให้ภาคีนั้นเป็นเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญาดังกล่าวโดยเอกเทศ

ข้อ ๑๕  
การรักษาความลับ

๑. ภาคี่แต่ละประเทศมีความรับผิดชอบในการเก็บเป็นความลับของเอกสาร ข่าวสาร และข้อมูลต่างๆที่ ได้รับหรือได้มอบให้กับภาคี่อื่นๆ ระหว่างช่วงเวลาที่มีการปฏิบัติตามข้อตกลงฉบับนี้หรือข้อตกลงอื่นๆ ที่จัดทำขึ้น เนื่องจากข้อตกลงนี้

๒. กลุ่มภาคี่ทั้งหมดเห็นด้วยว่าข้อตกลงข้อนี้เป็นพันธะผูกพันสืบไประหว่างกลุ่มภาคี่เว้นเสียแต่ข้อตกลงนี้ได้ ยกเลิกแล้ว

#### ข้อ ๑๖

##### การพักตำแหน่ง

๑. ภาคี่แต่ละประเทศสงวนไว้ซึ่งสิทธิในเหตุอันเนื่องจากความมั่นคงของชาติ ผลประโยชน์แห่งชาติ ความสงบเรียบร้อยต่อสาธารณะหรือทางด้านสาธารณสุข ที่จะระงับการปฏิบัติตามข้อตกลงฉบับนี้เป็นการชั่วคราว ทั้งในบางส่วนและทั้งหมดของข้อตกลง โดยมีผลบังคับใช้ทันทีที่แจ้งต่อกลุ่มภาคี่โดยผ่านช่องทางทางการทูต

๒. การยกเลิกการระงับการปฏิบัติตามข้อตกลงนี้กระทำโดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรต่อกลุ่มภาคี่

#### ข้อ ๑๗

##### การปรับปรุงแก้ไข เปลี่ยนแปลง และแปรข้อตกลง

๑. ภาคี่ใดๆ อาจยื่นข้อเสนอเป็นลายลักษณ์อักษรต่อผู้ปฏิบัติหน้าที่ประธาน IMT-GT ในวาระปัจจุบัน ให้ กรณีของการปรับปรุง เปลี่ยนแปลง และแปร ทุกส่วน หรือบางส่วนของข้อตกลง

๒. การปรับปรุงแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือแปรข้อตกลงใดๆ ให้ได้รับความเห็นชอบจากรัฐมนตรีของ IMT-GT ตามข้อเสนอของเจ้าหน้าที่อาวุโส

๓. การปรับปรุงแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือแปรข้อตกลงใดๆ ที่ได้รับความเห็นชอบจากกลุ่มภาคี่แล้วให้บันทึก ลงเป็นส่วนหนึ่งของข้อตกลง การปรับปรุงแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือแปรข้อตกลงดังกล่าวมีผลบังคับใช้ ณ วันที่ กำหนดโดยรัฐมนตรีของ IMT-GT

๔. การปรับปรุงแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือแปรข้อตกลงใดๆ ไม่ก่อให้เกิดความเสียหายเปรียบต่อสิทธิและหน้าที่อัน พึงมีพึงได้บนพื้นฐานของข้อตกลงนี้ ก่อนหน้าหรือ ณ วันที่มีการปรับปรุง เปลี่ยนแปลง หรือแปรข้อตกลง

#### ข้อ ๑๘

##### การถอนตัวและการยกเลิก

๑. ภาคี่ใดๆ อาจถอนตัวจากข้อตกลงนี้โดยต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าต่อกลุ่มภาคี่เป็นเวลา ๖ เดือน

๒. ข้อตกลงนี้เป็นอันยกเลิกจากผลการดำเนินการในข้อ ๑ เมื่อมีภาคี่ใดๆ แจ้งขอถอนตัวอย่างเป็นลายลักษณ์ อักษร



ข้อ ๑๙  
การจัดการข้อพิพาท

ข้อโต้แย้งและข้อพิพาทใดๆ ระหว่างกลุ่มภาคีอันเนื่องด้วยการตีความ และหรือ การนำไปปฏิบัติ และหรือการนำ ความในข้อตกลงไปใช้ ให้ได้รับการตกลงอย่างฉันทามติ โดยการประชุมหารือร่วมกัน และหรือการเจรจาไกล่เกลี่ย ระหว่างคู่กรณีผ่านช่องทางทางการทูต โดยไม่ต้องมีการอ้างอิงจากบุคคลที่สามอื่นใดหรือจากศาลยุติธรรมระหว่าง ประเทศ

ข้อ ๒๐  
การมีผลบังคับใช้

ความตกลงฉบับนี้ควรมีผลบังคับใช้ต่อเมื่อกลุ่มภาคีทั้งหมดดำเนินการกระบวนการภายในประเทศแล้วเสร็จและ แจ้งต่อภาคีอื่นๆภายในระยะเวลา ๑๒๐ วัน นับแต่วันที่ลงนามในข้อตกลง

เพื่อเป็นพยาน แห่งการนี้โดยผู้ลงนามข้างท้ายซึ่งได้รับมอบอำนาจอย่างถูกต้องจากรัฐบาลของแต่ละฝ่าย ได้ลง นามข้อตกลง

ลงนาม ณ \_\_\_\_\_ (เมือง) \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ (ประเทศ) \_\_\_\_\_ ณ วันที่ \_\_\_\_\_ เดือน \_\_\_\_\_ ปี \_\_\_\_\_ โดย จัดทำเพียงฉบับเดียวโดยใช้ภาษาอังกฤษ

รัฐมนตรีผู้ลงนามกิจการด้าน IMT-GT  
แทนรัฐบาลสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

รัฐมนตรีผู้ลงนามในกิจการด้าน IMT-GT  
แทนรัฐบาลมาเลเซีย

รัฐมนตรีผู้ลงนามในกิจการด้าน IMT-GT  
แทนรัฐบาลราชอาณาจักรไทย